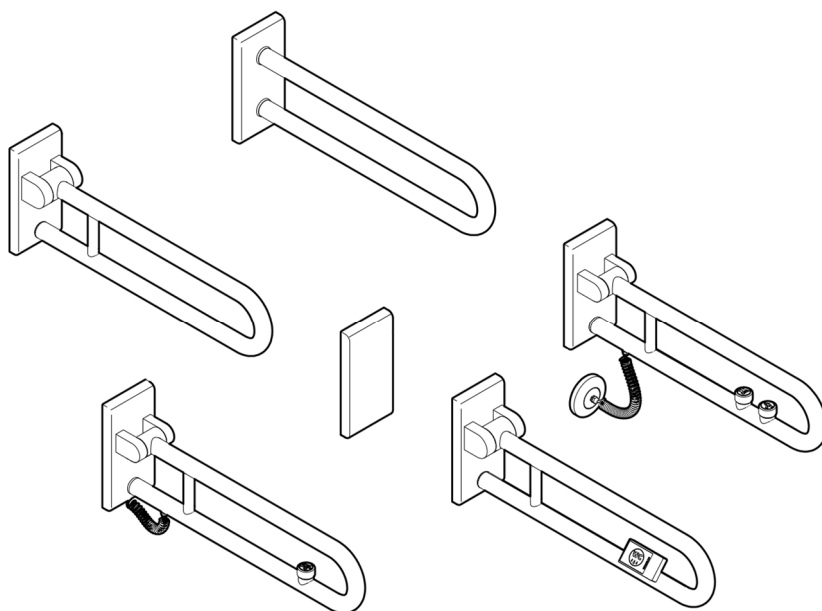


# NORMBAU

PASSION FOR CARE

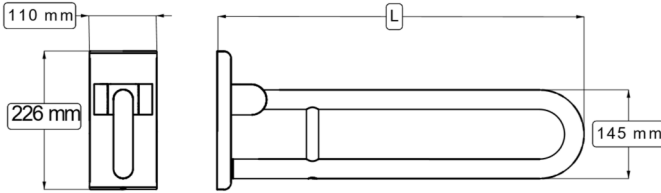
Inox Care®

- DE Montage- und  
Gebrauchsanleitung
- EN Fixing instruction and  
directions for use
- FR Instructions de montage et  
d'utilisation
- NL Montage- en  
gebruiksaanwijzing

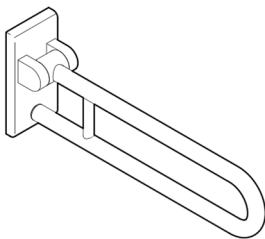
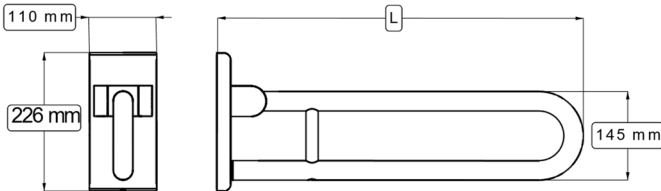
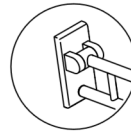


Weitere Informationen  
Further information  
Plus d'informations  
Meer informatie  
[extranet.normbau.de](http://extranet.normbau.de)

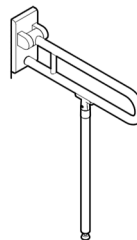
Übersicht / Overview / Aperçu / Overzicht



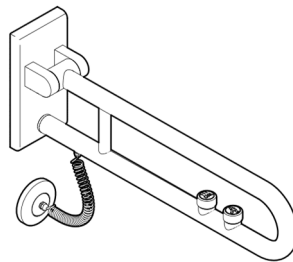
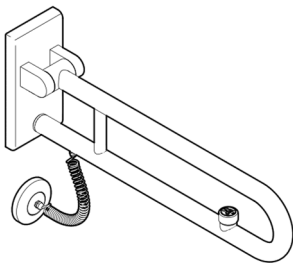
L (mm)	KG
600	5,0
725	5,3
850	5,6
900	5,7
L (mm)	KG
600	4,4
725	4,7
850	5,0
900	5,1



- 2050 010
- 2050 030
- 2050 050
- 2050 070
- 2050 110
- 2050 130
- 2050 150
- 2050 170



- 2050 410
- 2050 420
- 2050 430
- 2050 440
- 2050 450
- 2050 460
- 2050 470
- 2050 480

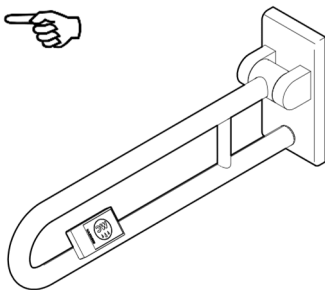
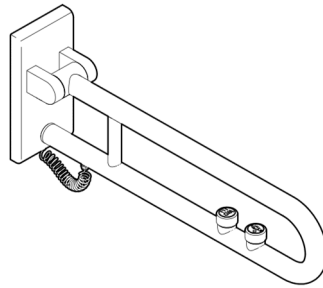
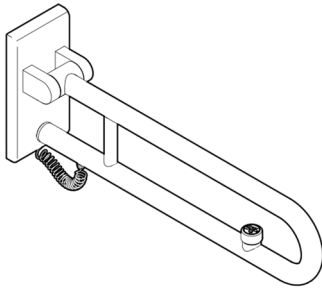


- 2050 561
- 2050 562
- 2050 563
- 2050 566
- 2050 571
- 2050 572
- 2050 573
- 2050 576
- 2050 581
- 2050 582
- 2050 583
- 2050 586
- 2050 591
- 2050 592
- 2050 593
- 2050 596
- 2050 761
- 2050 762
- 2050 763
- 2050 766
- 2050 771
- 2050 772
- 2050 773
- 2050 776
- 2050 781
- 2050 782
- 2050 783
- 2050 786
- 2050 791
- 2050 792
- 2050 793
- 2050 796

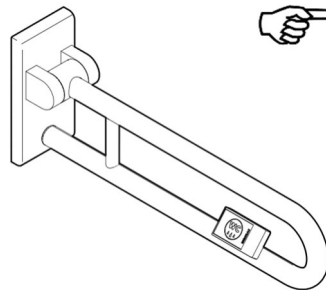
- 2050 564
- 2050 565
- 2050 567
- 2050 574
- 2050 575
- 2050 577
- 2050 584
- 2050 587
- 2050 594
- 2050 595
- 2050 597
- 2050 764
- 2050 765
- 2050 767
- 2050 774
- 2050 775
- 2050 777
- 2050 784
- 2050 785
- 2050 787
- 2050 794
- 2050 795
- 2050 797

- 2050 661
- 2050 662
- 2050 663
- 2050 666
- 2050 671
- 2050 672
- 2050 673
- 2050 676
- 2050 681
- 2050 682
- 2050 683
- 2050 686
- 2050 691
- 2050 692
- 2050 693
- 2050 696
- 2050 861
- 2050 862
- 2050 863
- 2050 866
- 2050 871
- 2050 872
- 2050 873
- 2050 876
- 2050 881
- 2050 882
- 2050 883
- 2050 886
- 2050 891
- 2050 892
- 2050 893
- 2050 896

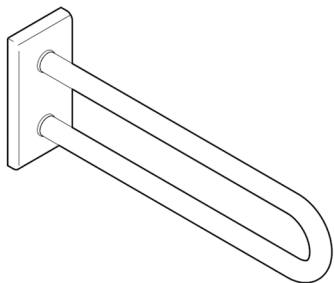
- 2050 664
- 2050 665
- 2050 667
- 2050 674
- 2050 675
- 2050 677
- 2050 684
- 2050 685
- 2050 687
- 2050 694
- 2050 695
- 2050 697
- 2050 864
- 2050 865
- 2050 867
- 2050 874
- 2050 875
- 2050 877
- 2050 884
- 2050 885
- 2050 887
- 2050 894
- 2050 895
- 2050 897



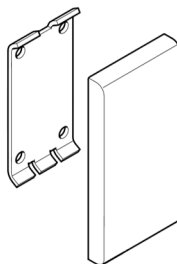
- 2050 263
- 2050 268
- 2050 273
- 2050 278
- 2050 283
- 2050 288
- 2050 293
- 2050 298



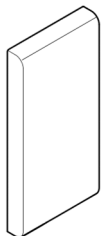
- 2050 264
- 2050 269
- 2050 274
- 2050 279
- 2050 284
- 2050 289
- 2050 294
- 2050 299



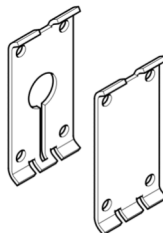
2051 010  
2051 030  
2051 050  
2051 110  
2051 130  
2051 150



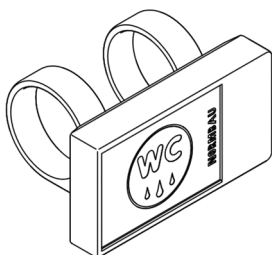
2050 200  
2050 220



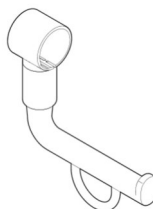
2050 250



2050 256  
2050 257



0449 010



2050 300



Vario System  
Vario system  
Vario système  
Vario systeem

## **Zweckbestimmung**

Stützklappgriffe und Wandstützgriffe sind als Hilfsmittel für Sanitärausstattungen im Wasch- oder WC-Bereich geeignet. Die technischen Grifffsysteme bieten Stütz- und Haltemöglichkeiten und unterstützen selbstständige und sichere Bewegungen von Personen mit körperlichen Beeinträchtigungen.

## **Haftungsausschluss**

Die Firma NORMBAU übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Montage, Anwendung oder Reinigung, insbesondere unter Missachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise, entstehen oder entstanden sind.

Schwerwiegende Vorfälle, die im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, sind zu melden an den Hersteller und die zuständige Behörde von dem Staat, in dem der Anwender niedergelassen ist.

## **Garantie**

Die Gewährleistung beträgt entsprechend der derzeitigen Regelung 2 Jahre.

Bei Einhaltung der vorgesehenen Einsatzbedingungen sowie der Wartungs- und Reinigungsrichtlinien beträgt die erwartete Lebensdauer mindestens 10 Jahre. Das Produkt wurde auf Grundlage dieser Lebensdauer getestet und validiert.

## **Warnhinweise**

Von den von NORMBAU verwendeten Materialien geht keine toxische Gefahr aus. Getestet nach DIN EN ISO 10993-5:2009.



### **Verletzungsgefahr**

Die Produktoberflächen können sich durch externe Wärmequellen, z.B. direkte Sonneneinstrahlung oder Kontakt mit heißem Wasser, stark erwärmen.



### **Verletzungsgefahr**

Eine Überschreitung des max. zulässigen Benutzergewichts kann zu dauerhaften Schädigungen am Produkt führen. In diesem Fall muss das Produkt vor der Weiterverwendung geprüft werden!



### **Verletzungsgefahr**

Beim Herunterklappen darf sich kein Körperteil unter dem Produkt befinden.

## **Sicherheitshinweise**

Die Montage ist von Fachleuten und nur mit NORMBAU Montagesets bzw. geeignetem Befestigungsmaterial auszuführen. Vor der Montage ist die

Wandbeschaffenheit unbedingt zu prüfen, um das Befestigungsmaterial festlegen zu können.

Angaben zur max. zulässigen Belastung und Hinweis zur Befestigung beachten!

Nach der Montage ist die Anleitung dem Anwender zur Verfügung zu stellen.

Bei Fragen, weiteren Informationen, Unklarheiten oder auftretenden Schäden: Kontaktieren Sie den NORMBAU-Support unter +49 (0)7843 704 0 oder besuchen Sie uns unter [www.normbau.de](http://www.normbau.de).

### **Belastung**

Max. zulässige Belastung von allen aufgelisteten Produkten: 125kg

Bei max. Ausladung und max. zulässiger Belastung beträgt die max. Kraft pro Schraube 3kN.

### **Wartung**

NORMBAU Produkte sind nicht wartungsfrei! Die Produkte sind monatlich durch qualifiziertes Fachpersonal auf einwandfreie Funktion zu testen. Bei Mängeln (z.B. Bremskraft zu gering) ist die Montageanleitung zu beachten.

### **Reinigungshinweise und Pflegeanleitung**

#### **⚠ Verletzungsgefahr**

Unsachgemäße Reinigung kann Schäden an der Oberfläche verursachen und zu Verletzungen führen.

Edelstahlprodukte von NORMBAU haben eine glatte, fein matte, leicht zu reinigende Oberfläche. Der Werkstoff bewährt sich sowohl bei externer häufiger Belastung als auch beim Einsatz in belasteter Umgebung. Zu beachten ist jedoch, dass ohne Pflege und durch Einwirkung aggressiver Mittel auch ein Edelstahl rosten kann. Eine Verletzung der durch Sauerstoff entstandenen Passivschuttschicht ist grundsätzlich zu vermeiden. Verschmutzte Teile lassen sich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch oder Schwamm reinigen. Bei stärkerer Verschmutzung empfehlen wir ein handelsübliches Spülmittel. Zur Wischdesinfektion können gebräuchliche Mittel verwendet werden. Absolut ungeeignet für die Anwendung auf Edelstahl sind Reiniger mit Salz-, Zitronen- und Essigsäure (Fliesenreiniger) und Putzschwämme aus Stahlwolle.



Weitere Informationen zu  
Reinigungshinweise und Pflegeanleitung

### **Entsorgung**

Die Entsorgung von Produkt und Verpackung unterliegt den einschlägigen nationalen Vorschriften und muss der jeweils vorgeschriebenen Entsorgung zugeführt werden.



### **Intended use**

Lift-up support rails and wall support rails are suitable as aids for sanitary equipment in the washing or toilet area. The technical handle systems offer support and holding options and support independent and safe movements for people with physical disabilities.

### **Disclaimer of liability**

NORMBAU assumes no liability for personal injury or property damage that arises or has arisen as a result of improper assembly, use or cleaning, in particular in disregard of the warning and safety instructions listed in these instructions.

Serious incidents that occur in connection with the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the country in which the user is established.

### **Warranty**

The warranty period is 2 years in accordance with current regulations.

If the intended operating conditions and the maintenance and cleaning guidelines are respected, the expected service life is at least 10 years. The product has been tested and validated based on this service life.

### **Warning notices**

There is no toxic hazard from the material used by NORMBAU. Tested according to DIN EN ISO 10993-5:2009.

#### **Risk of injury**

The product surfaces can become very hot when exposed to external heat sources, e.g. direct sunlight or contact with hot water.

#### **Risk of injury**

If the max. loading permitted is exceeded, it can lead to permanent damage to the product. In this case, the product must be tested before further use!

#### **Risk of injury**

When folding down the seat, ensure that there is no part of the body under the product.

### **Safety instructions**

Installation is to be carried out by a specialist and only with NORMBAU fixing sets or suitable fastening material. Before installation, the wall structure must be checked to determine the fastening material. Observe the information on the max. loading

permitted and the instructions for mounting! Following installation, the instructions must be made available to the user.

In case of questions, more information, uncertainties or if damage occurs, contact the NORMBAU support service +49 (0) 7843 704 0 or visit us at [www.normbau.de](http://www.normbau.de).

### **Load**

Max. loading permitted of listed products: 125kg

### **Maintenance and cleaning**

NORMBAU products are not maintenance-free! The products are to be tested monthly by qualified specialists for proper function. In the event of defects (e.g. insufficient braking force), the assembly instructions must be observed.

### **Care and cleaning instructions**

#### **⚠ Risk of injury**

Improper cleaning can cause damage to the surface and lead to injuries.

Stainless steel products from NORMBAU have a smooth, satin finish, easy-to-clean surface. The material has proven itself both with frequent external loads and when used in a corrosive environment. However, it should be noted that stainless steel can also rust without care and by the action of aggressive agents. Damage to the passive protective layer created by oxygen must be avoided. Dirty parts can be cleaned with a soft, damp cloth or sponge. If heavily soiled, we recommend a commercially available detergent. Common wiping disinfectants can be used. Cleaners with hydrochloric acid, citric acid and acetic acid (tile cleaner) and cleaning sponges made of steel wool are not suitable for use on stainless steel.



More information about  
maintenance and cleaning

### **Disposal**

Disposal of the product and packaging is subject to the relevant national regulations and must be disposed of in the prescribed manner.

## Utilisation

Les barres d'appui rabattables et les poignées de support murales conviennent comme aides pour les équipements sanitaires dans l'espace vasque ou l'espace WC. Les systèmes de poignées techniques offrent des options de support et de maintien et facilitent les mouvements indépendants et sûrs des personnes à mobilité réduite.

## Exclusion de garantie

NORMBAU décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels causés par un montage, une utilisation ou un nettoyage incorrect, notamment par le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité figurant dans ses instructions.

Les incidents graves survenant en relation avec le produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente du pays dans lequel l'utilisateur est établi.

## Garantie

Selon la réglementation en vigueur, la garantie est de 2 ans.

Si les conditions d'utilisation prévues ainsi que les directives d'entretien et de nettoyage sont respectées, la durée de vie attendue est d'au moins 10 ans. Le produit a été testé et validé sur la base de cette durée de vie.

## Avertissements

Il n'y a aucun danger toxique avec les matériaux utilisés par NORMBAU. Testé suivant la norme DIN EN ISO 10993-5 : 2009.

### **Risque de blessure**

Les surfaces des produits peuvent fortement s'échauffer sous l'effet de sources de chaleur externes telles que l'exposition directe au soleil ou le contact avec de l'eau chaude.

### **Risque de blessure**

Si le poids maximum autorisé de l'utilisateur est dépassé, le produit peut être définitivement endommagé. Dans ce cas, le produit doit être testé avant toute utilisation ultérieure !

### **Risque de blessure**

Aucune partie du corps ne doit se trouver sous le produit au moment de rabattre le siège.

## Consignes de sécurité

L'installation doit être effectuée par un spécialiste et uniquement avec des kits de montage NORMBAU ou du matériel de fixation approprié. Avant l'installation, la structure du mur doit être vérifiée pour déterminer le matériel de fixation. Veuillez respecter les instructions relatives au poids maximal autorisé de l'utilisateur et les recommandations pour le montage ! Après le montage, le mode d'emploi doit être mis à la disposition de l'utilisateur.

En cas de questions, plus d'informations, de doutes ou de dommages : contacter le service d'assistance NORMBAU +49 (0)7843 704 0 ou visitez notre site [www.normbau.de](http://www.normbau.de).

## Fardeau

Charge maximale autorisée pour tous les produits présents dans la liste : 125kg

## Entretien

Les produits NORMBAU ne sont pas exempts d'entretien ! Les produits doivent être testés tous les mois par un personnel qualifié pour s'assurer de leur bon fonctionnement. En cas de défaillance (par exemple, force de freinage trop faible), les instructions de montage doivent être respectées.

## Notices et conseils d'entretien

### Risque de blessure

Un nettoyage inapproprié peut occasionner des dommages sur la surface et entraîner des blessures.

Les produits en acier inoxydable de NORMBAU ont une surface lisse, finition mate, et facile à nettoyer. Le matériau a fait ses preuves tant avec des charges externes fréquentes que lorsqu'il est utilisé dans un environnement corrosif. Cependant, il convient de noter que l'acier inoxydable peut également rouiller sans précaution et par l'action d'agents agressifs. Il faut éviter d'endommager la couche protectrice passive créée par l'oxygène. Les pièces sales peuvent être nettoyées avec un chiffon doux et humide ou une éponge. En cas de salissures plus importantes, nous recommandons un détergent courant disponible dans le commerce. Des solutions désinfectantes courantes peuvent être utilisés. Les nettoyeurs à l'acide chlorhydrique, à l'acide citrique et à l'acide acétique (nettoyant pour carrelage) et les éponges de nettoyage en laine d'acier ne conviennent absolument pas pour une utilisation sur l'acier inoxydable.



Plus d'informations sur  
les conseils de nettoyage et d'entretien

## Élimination

Le produit et l'emballage doivent être éliminés conformément aux prescriptions nationales applicables.

## Beoogd gebruik

Opklapbare muursteen en wandsteungrepen zijn geschikt als hulpmiddel bij de sanitaire uitrusting in de was- of toiletruimte. De technische handgreepsystemen bieden steun- en vasthoudmogelijkheden en ondersteunen onafhankelijke en veilige bewegingen voor mensen met een lichamelijke beperking.

## Disclaimer

De firma NORMBAU is niet verantwoordelijk voor persoonlijk letsel of materiele schade veroorzaakt door onjuiste montage, gebruik of reiniging. In het bijzonder als de veiligheidsaanwijzingen niet in acht zijn genomen.

Ernstige incidenten die zich voordoen in combinatie met het product, moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit in het land waar de gebruiker gevestigd is.

## Garantie

Volgens de huidige regelgeving bedraagt de garantie 2 jaar.

Als de beoogde bedrijfsomstandigheden en de onderhouds- en reinigingsrichtlijnen worden nageleefd, bedraagt de verwachte levensduur minimaal 10 jaar. Op basis van deze levensduur is het product getest en gevalideerd.

## Waarschuwingaanwijzingen

NORMBAU gebruikt bij de productie geen giftige materialen. Gesteld volgens de DIN EN ISO 10993-5:2009.

### Verwondingsgevaar

De productoppervlakken kunnen erg warm worden door externe warmtebronnen, bijvoorbeeld direct zonlicht of contact met heet water.

### Verwondingsgevaar

Bij overschreiding van de maximale belasting kunnen beschadigingen optreden aan het product. In dat geval dient het artikel opnieuw te worden getest.

### Verwondingsgevaar

Bij het naar beneden klappen mag zich geen lichaamsdeel onder het product bevinden.

## Veiligheidsinformatie

De installatie moet worden uitgevoerd door een specialist en alleen met NORMBAU-montagesets of ander geschikt bevestigingsmateriaal. Voor de installatie moet de wandstructuur worden gecontroleerd om het bevestigingsmateriaal te bepalen. Informatie over de maximale toegestane

belasting, zie de de toegestane gewichten en de montage handleiding. Na de montage moet de handleiding beschikbaar worden gemaakt voor de gebruiker.

Bij vragen, meer informatie, onduidelijkheden of optredende beschadigingen contact opnemen met NORMBAU support + 49 7843 704 0 of bezoek dan onze website [www.normbau.de](http://www.normbau.de).

## **Last**

Max toelaatbare belasting voor alle vermelde artikelen: 125kg

## **Onderhoud advies**

NORMBAU producten zijn niet onderhoudsvrij en dienen maandelijks door een gekwalificeert persoon te worden gecontroleerd. Bij defecten (bijvoorbeeld, de remkracht is te weinig) montage voorschrift raadplegen.

## **Onderhoudsinstructies en reiniging**

### **⚠ Verwondingsgevaar**

Onjuiste reiniging kan schade aan het oppervlak veroorzaken en tot verwondingen leiden.

Producten van roestvrij staal van NORMBAU hebben een glad, fijn-mat, gemakkelijk te reinigen oppervlak. Het materiaal heeft zichzelf bewezen zowel bij frequente externe belastingen als bij gebruik in een corrosieve omgeving. Er moet echter worden opgemerkt dat roestvrij staal ook zonder zorg en door de werking van agressieve middelen kan roesten. Beschadiging van de passieve bescherm laag door zuurstof moet worden vermeden. Vuile delen kunnen worden gereinigd met een zachte, vochtige doek of spons. Als het erg vuil is, raden we een in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel aan. Gebruikelijke veegdesinfectiemiddelen kunnen worden gebruikt. Reinigingsmiddelen met zoutzuur, citroenzuur en azijnzuur (tegelreiniger) en reinigingssponzen van staalwol zijn absoluut niet geschikt voor gebruik op roestvrij staal.



Meer informatie over  
onderhoudsinstructies en reiniging

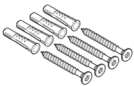
## **Afvalverwerking**

De afvalverwijdering van producten en verpakkingen is onderworpen aan de geldende nationale voorschriften.



**7470 010**

- DE** Vorwandinstallationen, Leichtbauwände mit einer Hinterfüterung aus mind. 20 mm dickem mehrschichtverleimten Holz. Entsprechend der Schraube vorbohren.
- GB** Pre-wall installations, lightweight walls with a backing made of at least 20 mm thick multi-layer glued wood. Pre-drill according to the screw.
- FR** Installations préfabriquées, murs légers avec un support en bois multicouche collé d'au moins 20 mm d'épaisseur. Pré-percer selon la vis.
- NL** Pre-wall installaties, lichtgewicht muren met verdikking van minstens 20 mm dik meerlagen van gelijmd hout. Voorboren volgens de schroef.



**7470 030**

- DE** Mauerwerk aus Vollstein
- GB** Masonry made of solid stone
- FR** Maçonnerie en pierre pleine
- NL** Metselwerk van massief steen



**7470 040 / 050**

- DE** Mauerwerk aus Lochstein
- GB** Masonry made of perforated stone
- FR** Maçonnerie en pierre perforée
- NL** Metselwerk van geperforeerde steen

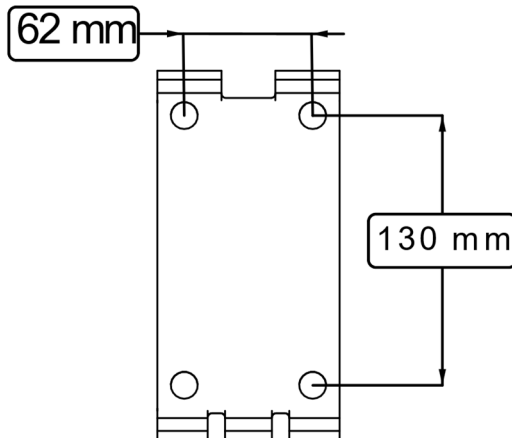
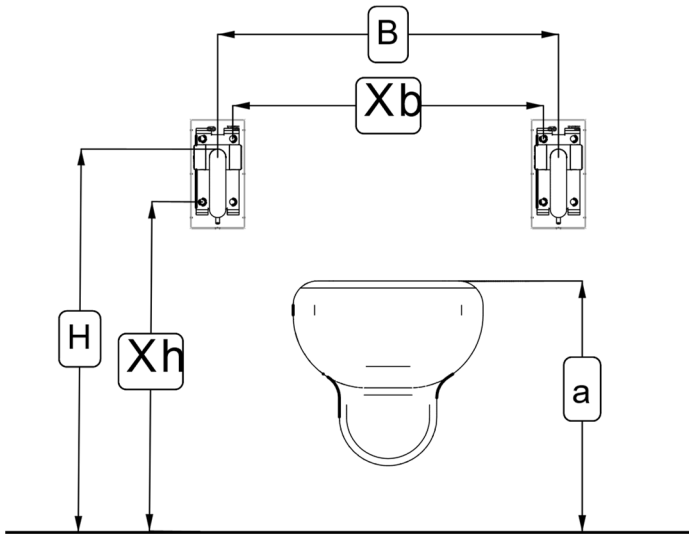


**7470 020**

- DE** Vorwandinstallationen mit Befestigungsplatte aus Stahl bzw. Metallständerwand, an Leichtbauwänden aus Gipskarton, Spanplatten, Hartfaserplatten
- GB** Pre-wall installations with steel mounting plate or metal stud wall, on lightweight walls made of plasterboard, chipboard, hardboard
- FR** Installations préfabriquées avec plaque de montage en acier ou mur à montants métalliques, sur des murs légers en plaque de plâtre, aggloméré, panneau dur
- NL** Pre-wall installaties met stalen montageplaat of metalen stud wall, op lichtgewicht muren gemaakt van gipsplaat, spaanplaat, hardboard

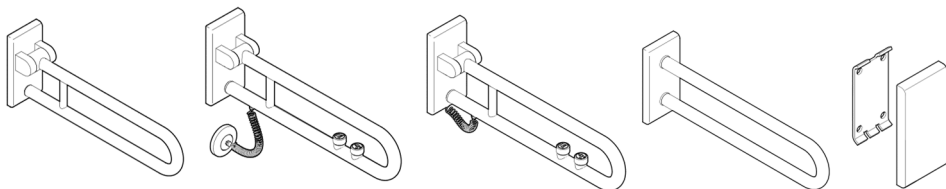


	DE	AT	FR	CH
<b>H</b>	a + 280	750 - 850	700 - 800	700 - 750
<b>xH</b>	a + 171	641 - 741	591 - 691	591 - 641
<b>B</b>	650 - 700	650 - 750	700	700
<b>xB</b>	588 - 638	588 - 688	638	638

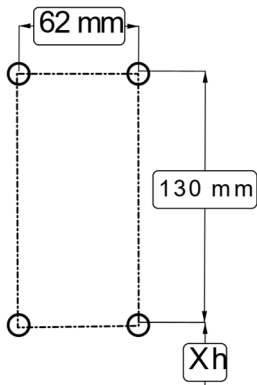




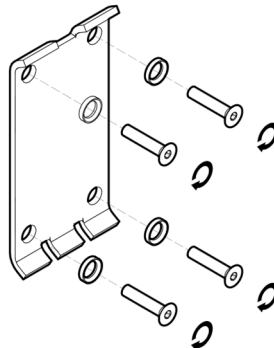
1



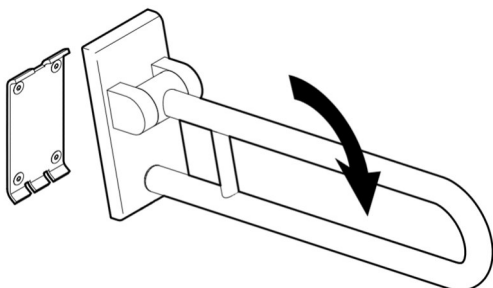
1.1



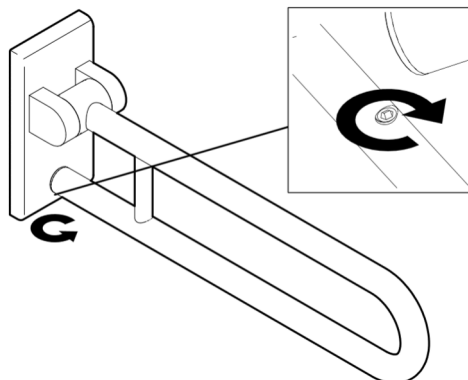
1.2



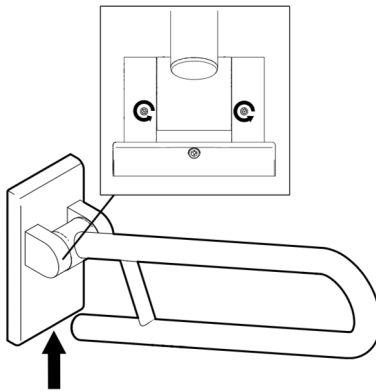
1.3



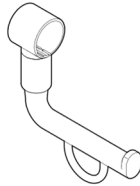
1.4



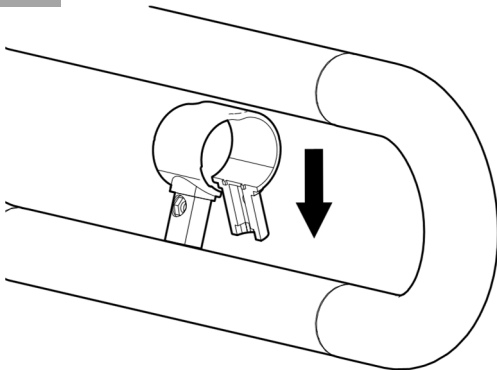
1.5



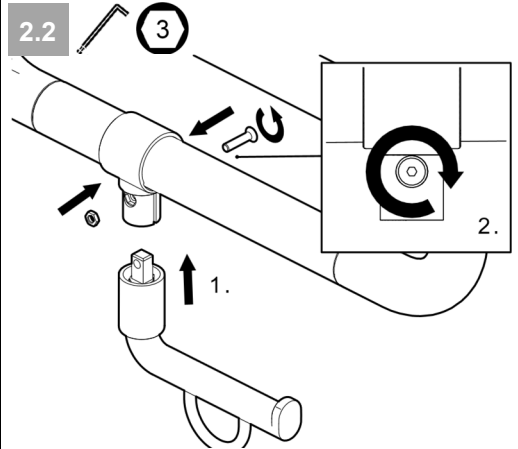
2



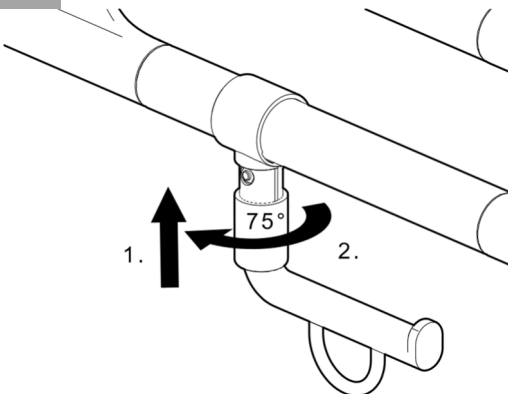
2.1

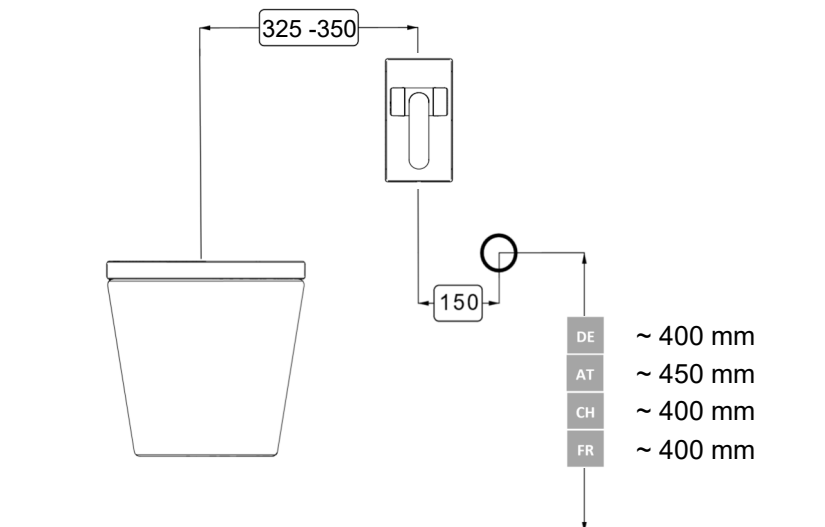
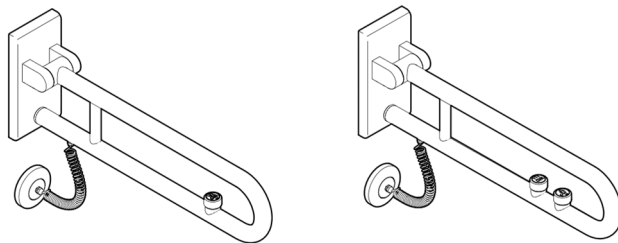


2.2



2.3





An Wänden aus Mauerwerk:

DE

Aussparung für Unterputzschalterdose  $\varnothing 62\text{mm}$

An Leichtbauwänden:

Fräslochdurchmesser  $\varnothing 68\text{mm}$  für Hohlwandschalterdose

On walls for masonry:

EN

62mm dia. recess for flush-mounted socket

On lightweight walls:

milled hole diameter 68mm dia. for cavity wall socket

Sur murs en maçonnerie:

FR

Évidement pour le boîtier d'interrupteur encastré  $\varnothing 62\text{mm}$

Sur les cloisons légères:

Diamètre du trou orifice de fraisage  $\varnothing 68\text{mm}$  pour boîtier d'interrupteur dans cloison creuse

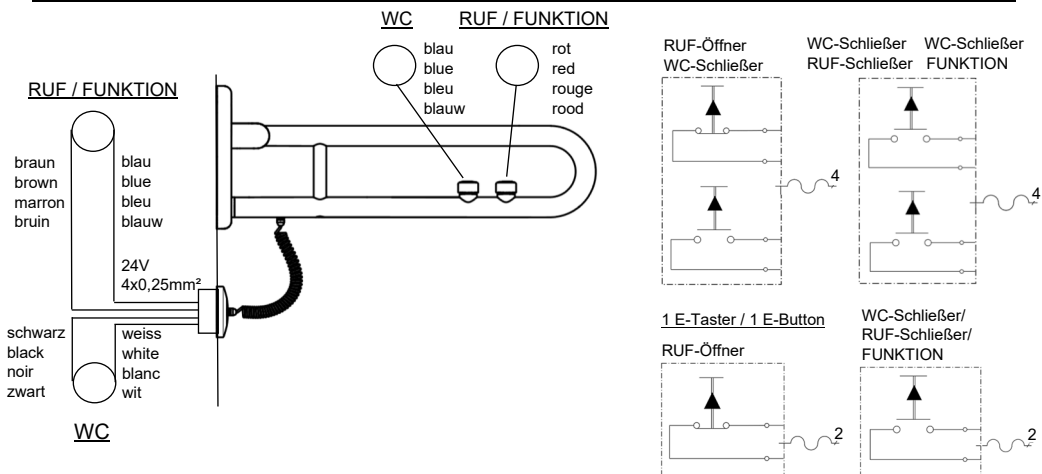
Op wanden van metselwerk:

NL

uitsparing voor wandcontactdoos  $\varnothing 62\text{mm}$

Op lichte scheidingswanden:

Doorsnede freesgat  $\varnothing 68\text{mm}$  voor spouwmuur inbouwdoos



DE

Wird der E-Taster als Ruf-taster an eine bestehende Rufanlage nach VDE 0834 angeschlossen, muss in der Verbindungsdose eine Zugentlastung für das Kabel vorgesehen werden. Die E-Taster Standard-Ausführung ist „Schließer“. Auch in Ausführung „Öffner“ lieferbar. Für die Verbindungsdose muss mind. Schutzart IP X4 vorgesehen werden (Abzweigkasten UP 6). Als Steuerspannung für WC Steuerungen oder für Notrufsysteme ist max. 24V Schutzkleinspannung zugelassen.

EN

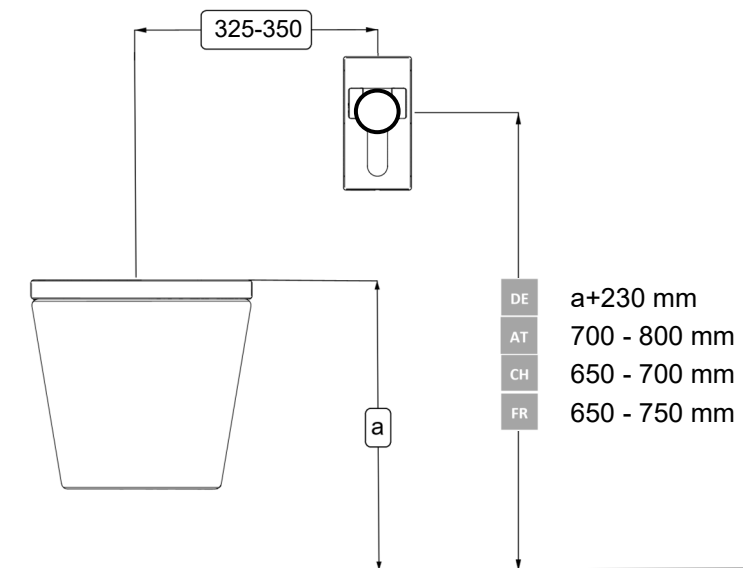
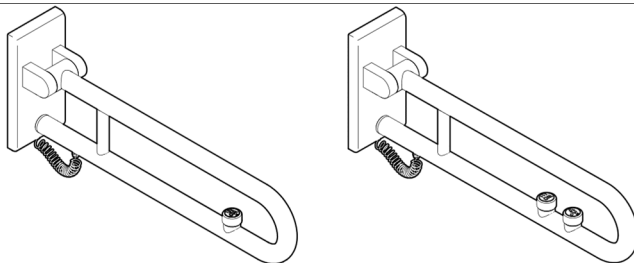
If the e-switch is connected as a call button on an existing intercom according to VDE 0834, a cable relief must be fitted in the junction box. E-Button standard configuration “normally open contact”, also available in configuration “normally closed contact”. A minimum of protection type IP X4 must be provided for the junction box (junction box Up6). The permitted maximum voltage for WC controls or for emergency call systems is 24V.

FR

Si le bouton de commande est raccordé en tant que bouton d'appel à une installation d'appel selon VDE 0834, il faudra prévoir une décharge de traction pour le câble dans le boîtier de raccordement. Boutons en fonction standard “fermeture” également livrables avec fonction “ouverture”. Pour la boîte de jonction, il faudra prévoir au minimum le type de protection IP X4 (boîte de dérivation Up6). Seule une tension inférieure ou égale à 24V est autorisée comme tension de commande pour les commandes de WC ou pour les options.

NL

Wanneer de E-Taster als belknop op een bestaand oproepsysteem volgens VDE 0834 wordt aangesloten, dan moet in de verbindingsdoos een aansluiting voor de kabel aanwezig zijn. E-schakelaar kan met de functie „sluiter“ of „opener“ worden geleverd, de standaarduitvoering is „sluiter“. Voor de verbindingsdoos moet tenminste bescherming IP X4 aanwezig zijn (aansluitkast Up6). Als stuurspanning voor toiletbesturingen of voor alarmeringssystemen is max. 24V veiligheidslaagspanning toegelaten.



An Wänden aus Mauerwerk:

DE

Aussparung für Unterputzschalterdose  $\varnothing 62\text{mm}$

An Leichtbauwänden:

Fräslochdurchmesser  $\varnothing 68\text{mm}$  für Hohlwandschalterdose

On walls for masonry:

EN

62mm dia. recess for flush-mounted socket

On lightweight walls:

milled hole diameter 68mm dia. for cavity wall socket

Sur murs en maçonnerie:

FR

Évidement pour le boîtier d'interrupteur encastré  $\varnothing 62\text{mm}$

Sur les cloisons légères:

Diamètre du trou orifice de fraisage  $\varnothing 68\text{mm}$  pour boîtier d'interrupteur dans cloison creuse

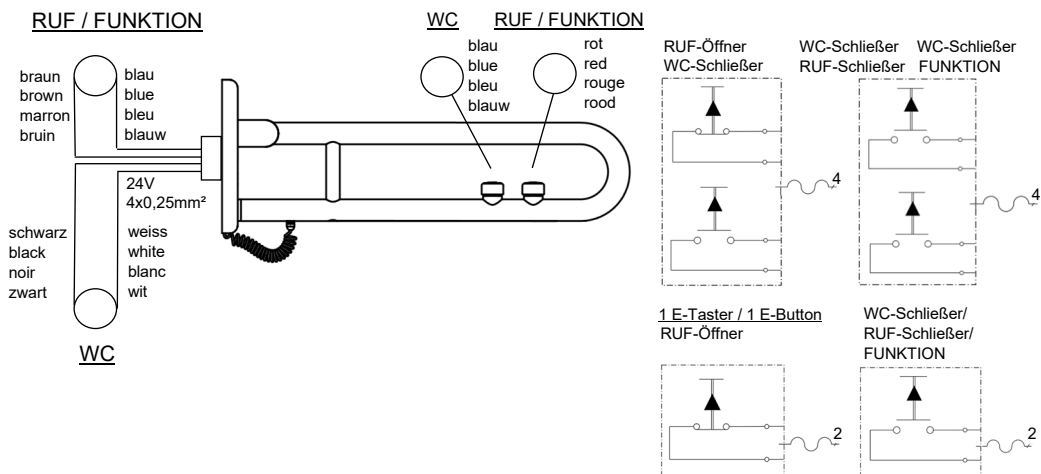
Op wanden van metselwerk:

NL

uitsparing voor wandcontactdoos  $\varnothing 62\text{mm}$

Op lichte scheidingswanden:

Doorsnede freesgat  $\varnothing 68\text{mm}$  voor spouwmuur inbouwdoos



DE

Wird der E-Taster als Ruf-taster an eine bestehende Rufanlage nach VDE 0834 angeschlossen, muss in der Verbindungsdose eine Zugentlastung für das Kabel vorgesehen werden. Die E-Taster Standard-Ausführung ist „Schließer“. Auch in Ausführung „Öffner“ lieferbar. Für die Verbindungsdose muss mind. Schutzart IP X4 vorgesehen werden (Abzweigkasten UP 6). Als Steuerspannung für WC Steuerungen oder für Notrufsysteme ist max. 24V Schutzkleinspannung zugelassen.

EN

If the e-switch is connected as a call button on an existing intercom according to VDE 0834, a cable relief must be fitted in the junction box. E-Button standard configuration “normally open contact”, also available in configuration “normally closed contact”. A minimum of protection type IP X4 must be provided for the junction box (junction box Up6). The permitted maximum voltage for WC controls or for emergency call systems is 24V.












FR

Si le bouton de commande est raccordé en tant que bouton d'appel à une installation d'appel selon VDE 0834, il faudra prévoir une décharge de traction pour le câble dans le boîtier de raccordement. Boutons en fonction standard “fermeture” également livrables avec fonction “ouverture”. Pour la boîte de jonction, il faudra prévoir au minimum le type de protection IP X4 (boîte de dérivation Up6). Seule une tension inférieure ou égale à 24V est autorisée comme tension de commande pour les commandes de WC ou pour les options.

NL

Wanneer de E-Taster als belknop op een bestaand oproepsysteem volgens VDE 0834 wordt aangesloten, dan moet in de verbindingsdoos een aansluiting voor de kabel aanwezig zijn. E-schakelaar kan met de functie „sluiter“ of „opener“ worden geleverd, de standaarduitvoering is „sluiter“. Voor de verbindingsdoos moet tenminste bescherming IP X4 aanwezig zijn (aansluitkast Up6). Als stuurspanning voor toiletbesturingen of voor alarmeringssystemen is max. 24V veiligheidslaagspanning toegelaten.

Symbolerklärung / Symbol explanation / Explication des symboles / Symbool uitleg

 <b>DE</b> Hersteller <b>EN</b> Manufacturer <b>FR</b> Fabricant <b>NL</b> Fabrikant	 <b>DE</b> Eindeutige Produktidentifizierung <b>EN</b> Unique product identification <b>FR</b> Identification unique du produit <b>NL</b> Unieke productidentificatie
 <b>DE</b> Herstellungsdatum <b>EN</b> Date of manufacture <b>FR</b> Date de production <b>NL</b> Productiedatum	 <b>DE</b> Montageanleitung beachten <b>EN</b> Follow fixing instructions <b>FR</b> Respectez les instructions de montage <b>NL</b> Neem de montagehandleiding in acht
 <b>DE</b> Typenbezeichnung <b>EN</b> Type name <b>FR</b> Numéro de série <b>NL</b> Seriennummer	 <b>DE</b> Maximales Benutzergewicht <b>EN</b> Maximum weight of user <b>FR</b> Poids maximal de l'utilisateur <b>NL</b> Maximale belasting
 <b>DE</b> Achtung <b>EN</b> Attention <b>FR</b> Attention <b>NL</b> Attentie	 <b>DE</b> UKCA-Kennzeichnung <b>EN</b> UKCA marking <b>FR</b> Marquage UKCA <b>NL</b> UKCA-markering
 <b>DE</b> Ist ein Medizinprodukt. <b>EN</b> Is a medical device. <b>FR</b> Est un dispositif médical <b>NL</b> Is een medisch hulpmiddel.	 <b>DE</b> Konform mit der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte <b>EN</b> Conform with regulation (EU) 2017/745 concerning medical devices <b>FR</b> Conforme à la réglementation (EU) 2017/745 sur les produits médicaux <b>NL</b> Voldoet aan verordening (EU) 2017/745 voor medische Hulpmiddelen
 <b>DE</b> TÜV geprüft <b>EN</b> TÜV tested <b>FR</b> Testé par TÜV <b>NL</b> TÜV gekeurd	



NORMBAU GmbH  
 Schwarzwaldstraße 15  
 77871 Renchen | DE

UDI XXXXXXXXXXXXX  
 REF XXXXXXXX

YYY-MM     XXXkg

MD    TÜV    CE    UKCA        

**NORMBAU GmbH**  
 Schwarzwaldstraße 15  
 77871 Renchen | Germany  
 E-Mail: [normbau@allegion.com](mailto:normbau@allegion.com)  
 Internet: [www.normbau.de](http://www.normbau.de)

